

TOSHIBA

R32 or R410A

ILMASTOINTILAITTE (JAETTU)

Käyttöohjeet

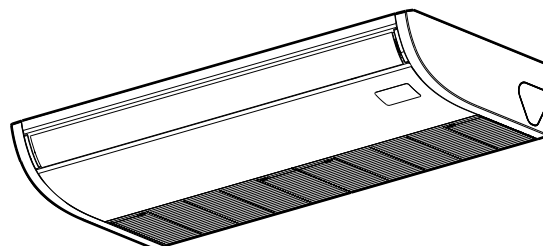
Sisäyksikkö

Mallin nimi:

Kattotyyppi

RAV-RM1601CTP-E

Kaupalliseen käyttöön



Translated instruction

KÄYTÖSSÄ R32- tai R410A-KYLMÄÄINE

Tämä ilmastointilaitte käyttää HFC-kylmäainetta (R32 tai R410A), joka ei tuhoa otsonikerrosta.

Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on alentuneet fyysiset tai henkiset kyvyt tai heikot aistit, tai joilla ei ole kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi jos heitä valvoo tai ohjaa laitteen käytössä henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella.

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai riittämätön kokemus tai tietämys, mikäli heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeistusta laitteen turvallisesta käytöstä ja käyttöön liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Sisältö

1	Turvallisuusohjeet	3
2	Osien nimet	7
3	Langallinen kauko-ohjain	7
4	Laitteen käyttäminen oikein	9
5	Ajastintoiminto	10
6	Tuulen suunnan säätäminen	10
7	Virransäästötila	11
8	Huolto	12
9	Vianmääritys	13
10	Toiminnot ja suoritus	14
11	Asennus	15
12	Tekniset tiedot	16

Kiitos, kun hankit tämän Toshiba-ilmastointilaitteen.
Lue huolellisesti nämä ohjeet, jotka sisältävät tärkeitä konedirektiivin (Directive 2006/42/EC) mukaisia tietoja, ja varmista että olet ymmärtänyt ohjeet.
Kun olet lukenut nämä ohjeet, säilytä niitä turvassa tuotteen mukana tulleen Asennusohjeen kanssa.

Yleinen nimi: Ilmastointilaite

Asiantuntevan asentajan ja asiantuntevan huoltohenkilön määritelmä

Ilmastointilaitteen saa asentaa, huoltaa, korjata ja poistaa vain asiantunteva asentaja tai asiantunteva huoltohenkilö. Kun jokin näistä tehtävistä on tarpeen suorittaa, pyydä asiantuntevaa asentajaa tai asiantuntevaa huoltohenkilöä tekemään se.
Asiantunteva asentaja tai asiantunteva huoltohenkilö on edustaja, jolla on alla olevassa taulukossa kuvattu pätevyys ja tiedot.

Edustaja	Edustajalta vaaditut tiedot ja pätevyys
Asiantunteva asentaja	- Ammattiasentaja asentaa, huoltaa, siirtää ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, huoltamaan, siirtämään ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin toimenpiteisiin liittyviin tietoihin. - Ammattiasentajalla, joka saa suorittaa asennukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä sähköttöitä, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyudet näihin sähköttöihin. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähköttöihin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. - Ammattiasentajalla, joka saa käsitellä kylmäainetta ja tehdä asennukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä putkituksia, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyudet kylmäaineen käsittelyyn ja putkitukseen. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kylmäaineen käsittelyyn tai putkituksiin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. - Ammattiasentajaa, joka saa työskennellä korkeissa paikoissa, on koulutettu asioissa, jotka liittyvät työskentelemiseen korkealla Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kanssa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin.
Asiantunteva huoltohenkilö	- Ammattikorjaaja asentaa, korjaa, huoltaa, siirtää ja poistaa Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Hänet on koulutettu asentamaan, korjaamaan, huoltamaan, siirtämään ja poistamaan Toshiba Carrier Corporationin valmistamia ilmastointilaitteita. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, joten hän on perehtynyt hyvin näihin toimenpiteisiin liittyviin tietoihin. - Ammattikorjaajalla, joka saa suorittaa asennukseen, korjaukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä sähköttöitä, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyudet näihin sähköttöihin. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden sähköttöihin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. - Ammattikorjaajalla, joka saa käsitellä kylmäainetta ja tehdä asennukseen, korjaukseen, siirtoon ja poistoon sisältyviä putkituksia, on paikallisten lakien ja määräysten mukaiset pätevyudet kylmäaineen käsittelyyn ja putkitukseen. Hänet on koulutettu Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kylmäaineen käsittelyyn tai putkituksiin liittyvissä asioissa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin. - Ammattikorjaajaa, joka saa työskennellä korkeissa paikoissa, on koulutettu asioissa, jotka liittyvät työskentelemiseen korkealla Toshiba Carrier Corporationin valmistamien ilmastointilaitteiden kanssa. Vaihtoehtoisesti häntä on näissä toimenpiteissä opastanut koulutettu henkilö tai koulutetut henkilöt, ja hän on näin ollen perehtynyt hyvin työhön liittyviin tietoihin.

Nämä varotoimenpiteet kuvaavat tärkeitä turvallisuuteen liittyviä asioita, joiden tarkoitus on estää käyttäjän ja muiden loukkaantumista sekä omaisuusvahinkoja. Lue tämä opas huolellisesti, kun olet ymmärtänyt seuraavan sisällön (merkkien merkityksen), ja noudata ohjeita.

Merkki	Merkin merkitys
 VAROITUS	Tällainen teksti osoittaa, että varoituksen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen (*1) tai hengen menetyksen, jos laitetta käsitellään virheellisesti.
 HUOMIO	Tällainen teksti osoittaa, että huomion ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa lievän loukkaantumisen (*2) tai omaisuusvahingon (*3), jos laitetta käsitellään virheellisesti.

*1: Vakava loukkaantuminen tarkoittaa näön menetystä, loukkaantumista, palovammaa, sähköiskua, luunmurtumaa, myrkyttymistä ja muita loukkaantumisia, jotka jättävät jäljen ja vaativat sairaalahoitoa tai pitkäaikaista hoitoa.
*2: Lievä loukkaantuminen tarkoittaa loukkaantumista, palovammoja, sähköiskua ja muita loukkaantumisia, jotka eivät vaadi sairaalahoitoa tai pitkäaikaista hoitoa.
*3: Omaisuusvahinko tarkoittaa vahinkoa, joka aiheutuu rakennuksille, kotilouksuille, tuotantoeläimille tai lemmikeille.

YKSIKÖSSÄ NÄKYVIEN SYMBOLIEN MERKITYKSET

	VAROITUS (Tulipalon vaara)	Tämä merkki on vain R32-kylmäaineelle. Kylmäainetyyppi on kirjoitettu ulkoyksikön nimikilpeen. Jos kylmäainetyyppi on R32, tämä yksikkö käyttää syttyvää kylmäainetta. Jos kylmäainetta vuotaa ja pääsee kosketuksiin tulen tai lämmitysosan kanssa, se muodostaa haitallista kaasua ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
		Lue KÄYTTÖOPAS huolellisesti ennen käyttöä.
		Korjaajan tulee lukea huolellisesti KÄYTTÖOPAS ja ASENNUSOPAS ennen käyttöä.
		Lisätietoja on saatavilla KÄYTTÖOPPAASTA, ASENNUSOPPAASTA ja vastaavista asiakirjoista.

■ Ilmastointilaitteessa olevat varoitusmerkit

Varoitusmerkki	Kuvaus
 WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	VAROITUS SÄHKÖISKUVAARA Kytke irti kaikki ulkoiset virtalähteet ennen huoltotoimia.
 WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	VAROITUS Liikkuvia osia. Laitetta ei saa käyttää, jos säleikkö ei ole paikallaan. Pysäytä laite ennen huoltoa.
 CAUTION High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	HUOMIO Kuumia osia. Voit polttaa itsesi, kun poistat tämän paneelin.
 CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	HUOMIO Älä koske laitteen alumiinilaippoihin. Se voi aiheuttaa tapaturman.
 CAUTION BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	HUOMIO HALKEAMISVAARA Avaa syöttöventtiilit ennen käyttöä, sillä muussa tapauksessa järjestelmä voi haljeta.

1 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat näissä käyttöohjeissa olevien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

⚠ VAROITUS

Yleistä

- Lue Käyttöohje huolellisesti ennen kuin käynnistät ilmastointilaitteen. Päivittäisessä käytössä kannattaa muistaa monta tärkeää asiaa.
- Asennuta laite jälleenmyyjällä tai ammattihenkilöllä. Vain ammattiasentaja (*1) pystyy asentamaan ilmastointilaitteen. Jos muu kuin ammattiasentaja asentaa ilmastointilaitteen, seurauksena saattaa olla ongelmia kuten tulipalo, sähköisku, loukkaantuminen, veden vuotamista, kovaa ääntä ja värinää.
- Älä käytä muuta jäähdytysainetta kuin sitä, joka on ilmoitettu käytettäväksi lisäystä tai vaihtoa varten. Muuten jäähdytyskierrossa saattaa syntyä epätavallisen korkea paine, mistä saattaa seurata vikatoimintoja, laitteen räjähtäminen tai vammoja käyttäjälle.
- Paikat, joissa ulkoyksikön käyntiääni saattaa häiritä. (Melu on huomioitava erityisesti asennettaessa ilmastointilaitetta naapurin rajalle.)
- Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen käyttäjien käyttöön liikkeissä, kevyessä teollisuudessa, tai maallikkojen käyttöön kaupallisissa sovelluksissa.

Kuljettaminen ja säilytys

- Kun ilmastointilaitetta kuljetetaan, käytä kenkiä, joissa on suojavarpaiden kohdalla, suojahansikkaita ja muita suojavarusteita.
- Kun kuljetat ilmastointilaitetta, älä tartu pakkauslaatikon ympärillä oleviin siteisiin. Voit loukata itsesi, jos siteet katkeavat.
- Ennen kuin pinoat pakkauslaatikoita säilytystä tai kuljettamista varten, huomioi pakkauslaatikoihin kirjoitetut varoitukset. Näiden varotoimien laiminlyönti voi johtaa pinon kaatumiseen.

- Ilmastointilaitte on kuljetettava vakaassa tilassa. Jos jokin tuotteen osa on rikkoutunut, ota yhteys myyjään.
- Jos ilmastointilaitetta on kuljetettava kantamalla, sen kantamiseen tarvitaan kaksi tai useampi henkilö.

Asennus

- Vain asiantunteva asentaja (*1) tai asiantunteva huoltohenkilö (*1) saa tehdä ilmastointilaitteeseen liittyviä sähkötoimia. Näitä töitä ei saa missään tapauksessa tehdä asiantuntematon henkilö, sillä jos niitä ei tehdä oikein, seurauksena voi olla sähköiskuvaara sekä sähkövirran vuotaminen.
- Kun asennus on suoritettu, pyydä asentajaa selittämään vikavirtasuojakytkimen asennot. Jos ilmastointilaitteeseen tulee ongelmia, aseta vikavirtasuojakytkin OFF-asentoon ja ota yhteys ammattikorjaajaan.
- Jos yksikkö asennetaan pieneen huoneeseen, huolehdi asianmukaisin toimin siitä, ettei kylmäaineen pitoisuus ilmassa pääse nousemaan liian suureksi, jos yksikkö vuotaa. Pyydä ohjeita ilmastointilaitteen myyjältä, kun ryhdyt näihin toimenpiteisiin. Erittäin suuren kylmäainepitoisuuden kertyminen voi aiheuttaa hapenpuutteen johtuvan onnettomuuden.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa se voi altistua syttyville kaasuille. Jos syttyvää kaasua vuotaa ja kertyy laitteen ympärille, se voi aiheuttaa tulipalon.
- Kun osia hankitaan erikseen, käytä firman suosittelomia osia. Muiden kuin suositettujen osien käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, veden vuotamista tai muita ongelmia. Asennuta laite ammattihenkilöllä.
- Varmista, että laite on maadoitettu oikein.

Käyttäminen

- Aseta virrankatkaisin OFF-asentoon ennen sisäyksikön ilmanotto-äleikön tai ulkoyksikön huoltopaneelin avaamista. Jos virrankatkaisinta ei aseteta OFF-asentoon, seurauksena on sähköiskuvaara sisäosiin kosketettaessa. Vain asiantunteva asentaja (*1) tai asiantunteva huoltohenkilö (*1) saa poistaa

sisäyksikön ilmanotto-äleikön tai ulkoyksikön huoltopaneelin ja tehdä tarvittavat työt.

- Ilmastointilaitteen sisällä on suurjännitteisiä alueita ja pyöriä osia. Älä poista ulkoyksikön huoltopaneelia. Voit saada sähköiskun tai sormesi (tai vierasesineet) voivat jäädä pyöriä osien väliin. Kun työ vaatii näiden osien poistamista, ota yhteyttä pätevään asentajaan (*1) tai pätevään huoltohenkilöön (*1).
- Älä siirrä tai korjaa laitteita itse. Koska laitteen sisällä on korkeajännite, voit saada sähköiskun poistaessasi kantta tai pääyksikköä.
- Sisäyksikön suodattimen puhdistus tai muiden töiden suorittaminen yli 50 cm korkuisen telineen päällä katsotaan korkealla työskentelemiseksi. Koska korkealla työskentelemisessä on vaarana telineeltä putoaminen ja itsensä loukkaaminen, epäpätevät henkilöt eivät saa tehdä tämäntyyppisiä töitä. Jos tällaisia töitä on tehtävä, älä tee niitä itse, vaan pyydä pätevää asentajaa (*1) tai pätevää huoltohenkilöä (*1) tekemään ne puolestasi.
- Älä koske ulkoyksikön alumiinilaippaan. Voit loukata itsesi, jos teet niin. Jos jäähdytysriipa on koskettava, älä koske siihen itse, vaan ota yhteys ammattiasentajaan tai ammattikorjaajaan.
- Älä kiipeä ulkoyksikön päälle tai aseta esineitä sen päälle. Voit pudota tai esineet voivat pudota ulkoyksikön päältä ja aiheuttaa tapaturman.
- Älä aseta mitään polttolaitetta paikkaan, jossa se altistuu suoraan ilmastointilaitteesta tulevalle ilmapirrille, sillä se voi heikentää palamista.
- Kun ilmastointilaitetta käytetään tilassa, jossa on jokin polttolaitte, tuuleta huone kunnolla. Huono ilmanvaihto aiheuttaa hapenpuutetta.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta, kun ilmastointilaitetta käytetään suljetussa huoneessa. Huono ilmanvaihto aiheuttaa hapenpuutetta.

- Älä ole pitkän aikaa paikassa, johon viileää ilmaa puhalttaa suoraan äläkä jäähtyä liikaa. Tämä on haitaksi terveydelle.
- Älä koskaan pane sormeasi tai teräviä esineitä ilman otto- tai poistoaukkoihin. Saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.
- Ota yhteys liikkeeseen, josta ilmastointilaitte hankittiin, jos ilmastointi (jäähtytys ja lämmitys) ei toimi oikein, sillä siihen saattaa olla syynä kylmäaineen vuotaminen. Varmista korjauksen yksityiskohdat ammattihuoltajan kanssa (*1), jos huollon yhteydessä lisätään kylmäainetta.
- Sammuta ilmastointilaitte ja virrankatkaisin ennen puhdistamista. Muuten saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.

Korjaukset

- Jos ilmastointilaitteessa on jonkinlainen ongelma (kuten virhesanoma, palaneen haju, epätavallisia ääniä, ilmastointilaitte ei jäähtyä tai lämmitä tai siitä vuotaa vettä), älä koske ilmastointilaitteeseen, vaan aseta virrankatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteys asiantuntevaan huoltohenkilöön (*1). Huolehdi siitä, ettei virtaa kytketä päälle, ennen kuin asiantunteva huoltohenkilö (*1) on saapunut paikalle (esim. asettamalla ei käytössä -kyltti virrankatkaisimeen). Viallisen ilmastointilaitteen käytön jatkaminen voi pahentaa mekaanisia ongelmia ja aiheuttaa sähköiskun tai muita ongelmia.
- Jos tuulettimen ilmasäleikkö on vahingoittunut, älä mene ulkoyksikön lähelle. Aseta piirikatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteyttä ammattikorjaajaan, joka korjaa laitteen. Älä aseta virrankatkaisinta ON-asentoon, ennen kuin korjaukset on tehty.
- Jos sisäyksikkö on vaarassa pudota, älä mene sen lähelle. Aseta vikavirtasuojakytkin OFF-asentoon ja ota yhteys ammattiasentajaan (*1) tai ammattikorjaajaan (*1), joka korjaa laitteen. Älä aseta virrankatkaisinta ON-asentoon ennen kuin yksikkö on korjattu.

- Jos ulkoyksikkö on vaarassa kaatua, älä mene sen lähelle. Aseta virrankatkaisin OFF-asentoon ja ota yhteys pätevään asentajaan (*1) tai pätevään huoltohenkilöön (*1), joka huolehtii asiasta. Älä aseta vikavirtasuojakytkintä ON-asentoon ennen kuin asia on korjattu.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Se voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muita ongelmia.

Siirtäminen

- Jos ilmastointilaitte täytyy siirtää uuteen paikkaan, älä siirrä sitä itse. Ota yhteys ammattiasentajaan (*1) tai ammattikorjaajaan (*1). Jos ilmastointilaitetta ei siirretä asianmukaisella tavalla, siitä voi seurata sähköiskuja ja/tai tulipalo.

HUOMIO

Asennus

- Asenna tyhjennysputki huolellisesti, jotta tyhjennys sujuu hyvin. Jos tyhjennys ei onnistu kunnolla, talo voi tulvia ja huonekalut voivat kastua.
- Kytke ilmastointilaitte nimellisjännitteen mukaiseen virtalähteeseen, josta ei oteta virtaa muille laitteelle. Laitte voi muuten hajota tai aiheuttaa tulipalon.
- Varmista, että ulkoyksikkö on kiinnitetty alustaan. Muuten yksikkö saattaa pudota tai esiintyä muunlaisia onnettomuuksia.

Käyttäminen

- Älä käytä ilmastointilaitetta erikoistarkoituksiin, kuten ruuan, hienomekaanisten koneiden, taide-esineiden, jalostuseläinten, autojen, alusten säilyttämiseen.
- Älä koske kytkimiin märillä sormilla tai voit saada sähköiskun.
- Jos ilmastointilaitetta ei käytetä hyvin pitkään aikaan, sulje turvallisuuden vuoksi pääkatkaisin tai vikavirtasuojakytkin.

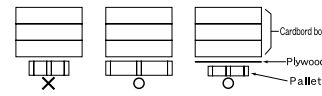
- Noudata ohjeissa määriteltyjä käyttölämpötilan raja-arvoja, jotta ilmastointilaitte säilyttää alkuperäisen toimintakykynsä. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitteesta voi vuotaa vettä.
- Huolehdi, ettei kauko-ohjaimen päälle kaadu nesteitä. Älä läikytä mehua, vettä tai mitään muita nesteitä sen päälle.
- Älä pese ilmastointilaitetta. Se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Tarkasta ovatko asennusala ja muut laitteet vaurioituneet pitkäaikaisessa käytössä. Vaurioituneiden laitteiden jättäminen tällaiseen tilaan saattaa aiheuttaa yksikön putoamisen alustalta ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä jätä herkästi syttyviä suihkeita tai muita palavia aineita ilmastointilaitteen läheisyyteen äläkä suihkuta herkästi palavia suihkeita suoraan ilmastointilaitteeseen. Ne saattavat syttyä palamaan.
- Sammuta ilmastointilaitte ja virrankatkaisin ennen puhdistamista. Muuten saatat loukata itsesi, sillä laitteen sisällä oleva puhallin pyörii suurella vauhdilla.
- Puhdistuta ilmastointilaitte jälleenmyyjällä. Ilmastointilaitteen puhdistaminen väärällä tavalla saattaa vahingoittaa muoviosia, aiheuttaa vikoja sähkö- ja muiden osien eristykseen ja johtaa näin virheelliseen toimintaan. Pahimmassa tapauksessa se saattaa aiheuttaa veden vuotamista, sähköiskun, savua tai tulipalon.
- Älä pane vettä sisältäviä astioita kuten kukkamaljakoita laitteen päälle. Vettä saattaa päästä laitteen sisään ja se saattaa heikentää sähköosien eristystä ja aiheuttaa sähköiskun.
- Älä pese ilmastointilaitteita painepesureilla. Sähkövuodot voivat aiheuttaa sähköiskuja tai tulipaloja.

(*1) Katso "Asiantuntevan asentajan ja asiantuntevan huoltohenkilön määritelmä".

■ Tietoja pahvilaatikon kuljettamisesta, käsittelystä ja säilytyksestä

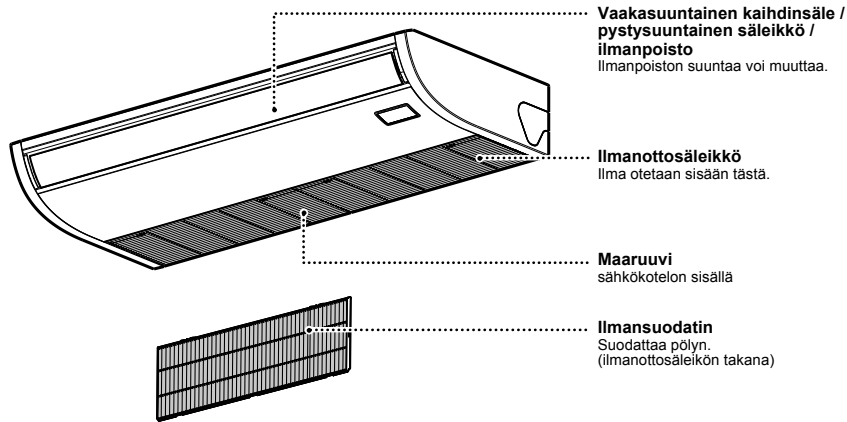
◆ Esimerkkejä pahvilaatikon merkinnöistä

Kuva	Kuvaus	Kuva	Kuvaus
	Pidä kuivana		Älä pudota
	Helposti särkyvä		Älä kaada kyljelleen
	11 cartons		Älä kävele pahvilaatikon päällä
	Tämä puoli ylöspäin		Älä astu päälle
	Käsittele varoen		

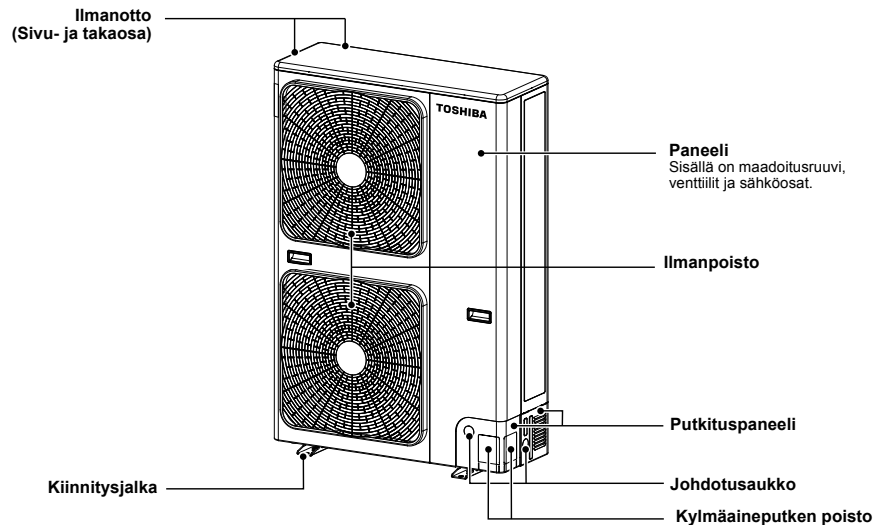
Muut huomautukset	Kuvaus
 Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.	HUOMIO Loukkaantumisen vaara. Älä pitele laatikkoa hihnasta. Voit loukkaantua, jos hihna katkeaa.
Stacking notice. In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet. 	Pinoamista koskeva huomautus. Jos pahvilaatikat työntyvät pinottuina kuljetusalustan reunojen ylitse, aseta 10 mm paksuinen vanerilevy kuljetusalustan päälle.

2 Osien nimet

■ Sisäyksikkö



■ Ulkoyksikkö (Ulkoyksiköiden ulkonäkö vaihtelee. Seuraavassa kaavakuvassa näytetään yksi esimerkki.)



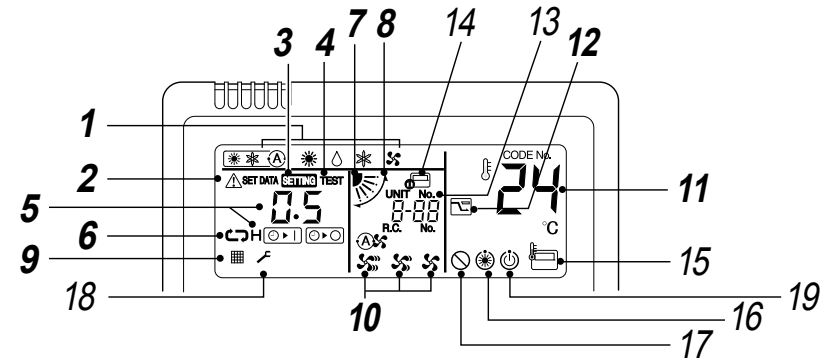
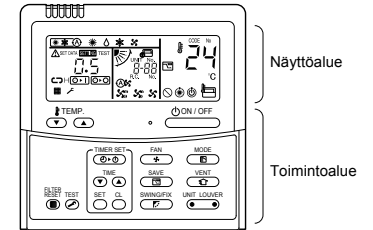
3 Langallinen kauko-ohjain

Tällä kauko-ohjaimella voidaan ohjata jopa 8 sisäyksikön toimintaa.

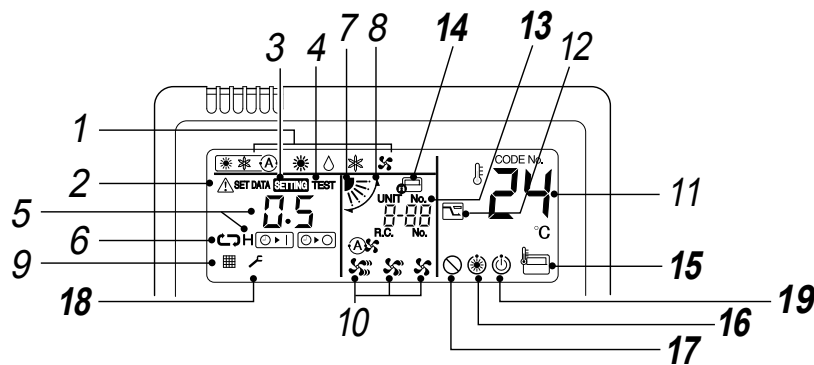
■ Näyttöalue

Alla olevassa näyttökuvassa esitellään kaikki kuvakkeet. Kun laite on toiminnassa, näkyvissä ovat vain sillä hetkellä olennaiset kuvakkeet.

- Kun vikavirtasuojakytkin kytetään ensimmäisen kerran päälle, **SETTING** vilkkuu kauko-ohjaimen näyttöosassa.
 - Kun kuvake vilkkuu, laitteen mallia vahvistetaan automaattisesti.
- Voit käyttää kauko-ohjainta, kun **SETTING** kuvake on hävinnyt.



- Käyttötila**
Näyttää valitun toimintatilan.
- Virhe-näyttö**
Näky, kun suojalaite on käynnissä tai toiminnassa ilmenee virhe.
- SETTING-näyttö**
Näky ajastimen tai muiden asetusten määrittelyn aikana.
- TEST-näyttö**
Näky koekäytön aikana.
- Ajastinnäyttö**
Kun toiminnassa ilmenee virhe, näkyviin tulee virhekoodi.
- Ajastintilan näyttö**
Näyttää valitun ajastintilan.
- Kaihdinsäleen asennon näyttö**
Näyttää kaihdinsäleen asennon.
- Ilmanohjauksen näyttö**
Näky kaihdinsäleen ylös/alas tapahtuvan liikkeen aikana.
- Suodatinnäyttö**
Muistuttaa ilmansuodattimen puhdistuksesta.
- Tuulettimen nopeuden näyttö**
Näyttää valitun puhaltimen nopeuden.
(Automaattinen)
(Korkea)
(Keskitaso)
(Matala)
- Valitun lämpötilan näyttö**
Näyttää valitun lämpötilan.
- Virransäästötilan näyttö**
Säästää energiaa rajoittamalla kompressorin nopeutta (kapasiteettia).



13 UNIT No.-näyttö

Näyttää valitun sisäyksikön numeron.
Näyttää myös sisä- ja ulkoyksiköiden virhekoodit.

14 Keskusohjauksen näyttö

Näky, kun ilmastointilaitetta käytetään keskusohjauksella keskusohjauksen kauko-ohjaimella.

Jos kauko-ohjain on poistettu käytöstä keskusohjausjärjestelmässä, vilkkuu. Painikkeiden komentoja ei vastaanoteta.

Vaikka painaisit painikkeita ON/OFF, MODE tai TEMP., niiden komentoja ei vastaanoteta. (Kauko-ohjaimessa määritetyt asetukset vaihtelevat keskusohjauksen tilan mukaan. Keskusohjauksen kauko-ohjaimesta on lisätietoja Käyttöohjeessa.)

15 Kauko-ohjaimen anturin näyttö

Näky, kun kauko-ohjaimen anturia käytetään.

16 Esilämmitys-näyttö

Näky, kun lämmitystilaa tai sulatustoiminto käynnistetään.
Kun tämä kuvake näkyy, sisäyksikön tuuletin pysähtyy.

17 Ei toimintoa -näyttö

Näky, jos pyydetty toiminto ei ole käytettävissä kyseisessä mallissa.

18 Huollon merkkivalo

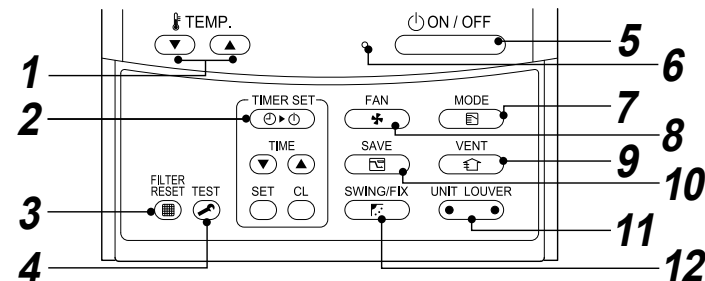
19 Käyttövalmis -merkkivalo

Tämä merkkivalo näkyy joissakin malleissa.

■ Toimintoalue

Valitse haluttu toiminto painamalla kyseistä painiketta.

- Ohjausjärjestelmä tallentaa komennot muistiin. Alkuasetusten jälkeen ei tarvitse tehdä lisäasetuksia, ellei asetuksia haluta muuttaa. Ilmastointilaitte käynnistetään ja suljetaan painamalla -painiketta.



1 -painike (Lämpötilan asetukset -painike)

Asetuksen määrittäminen.

Valitse haluttu arvo painamalla painiketta tai .

2 -painike (Ajustimen asetukset -painike)

Määritä ajastimen asetukset.

3 -painike (Suodattimen nollauspainike)

Poistaa " " -kuvakkeen suodattimen puhdistuksen jälkeen.

4 -painike (TEST-painike)

Käytä vain huoltoon.

(Älä käytä tätä painiketta normaalikäytössä.)

5 -painike

Kun painiketta painetaan, laite käynnistyy ja sammuu taas, kun painiketta painetaan uudelleen. Kun laite suljetaan, toimintavalo sammuu ja kaikki näytöt poistuvat näkyvistä.

6 Toimintavalo

Vihreä valo palaa, kun laite on päällä.
Valo vilkkuu, jos suojalaite on käytössä tai toiminnassa ilmenee virhe.

7 -painike (Toimintatilapainike)

Valitsee halutun toimintatilan.

8 -painike (Tuulettimen nopeuspainike)

Valitsee tuulettimen nopeuden.

9 -painike (Ilmanvaihtopainike)

Käytä, kun tehostetun ilmanvaihdon sarja on kytketty (ostettava erikseen).

- Jos kauko-ohjaimessa näkyy tätä painiketta painettaessa " ", ilmanvaihtosarjaa ei ole kytketty.

10 -painike (Virransäästötoiminto)

Käynnistä virrnsäästötila.

11 -painike (Yksikön/kaihinsäleän valintapainike)

Valitsee yksikön numeron (vasen) ja kaihinsäleiden numeron (oikea).

UNIT:

Valitsee yhden sisäyksikön tuulen suunnan säädön aikana, kun useita sisäyksiköitä hallitaan yhdellä kauko-ohjaimella.

LOUVER:

Valitsee kaihinsäleän, kun tuulen suunta on säädetty erikseen kullekin kaihinsäleelle.

12 -painike (Ilmanohjaimen/kaihinsäleän suuntauspainike)

Valitsee automaattisen kaihinsäleän liikuttamisen tai suunnan valinnan.

◆ LISÄVARUSTE:

Kauko-ohjaimen anturi

Tavallisesti sisäyksikön lämpötila-anturi mittaa lämpötilan. Myös kauko-ohjaimen ympärillä oleva lämpötila voidaan mitata.

Kysy lisätietoja ilmastointilaitteesi jälleenmyyjältä.

4 Laitteen käyttäminen oikein

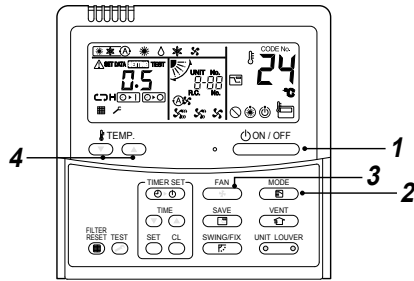
Kun ilmastointilaitetta käytetään ensimmäisen kerran tai kun asetuksia on muutettu, suorita alla kuvatut vaiheet. Asetukset tallennetaan muistiin ja näytetään joka kerta, kun laite käynnistetään  -painikkeella.

■ Valmistelut

- Kun piirikatkaisin kytketään, kauko-ohjaimessa näkyy osaviivoja.
- * Kun piirikatkaisin on kytketty päälle, kauko-ohjain ei vastaanota komentoja noin 1 minuuttiin. Tämä ei kuitenkaan ole toimintahäiriö.

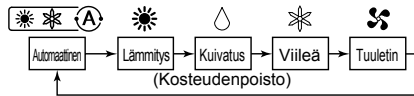
VAATIMUKSET

Jos käynnistät ilmastointilaitteen, kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke piirikatkaisin päälle vähintään 12 tuntia ennen laitteen käynnistämistä.



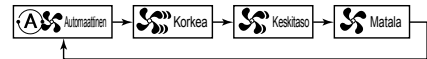
◆ Käynnistäminen

- 1 Paina  -painiketta.**
Toimintavallo syttyä ja laite käynnistyy.
- 2 Valitse toimintatila  -painikkeella.**
Näyttö muuttuu painikkeen painalluksella seuraavassa järjestyksessä.



3 Valitse puhaltimen nopeus -painikkeella.

Näyttö muuttuu painikkeen painalluksella seuraavassa järjestyksessä.



- Kun puhallin on tilassa , puhaltimen nopeus säädetään säätölämpötilan ja huoneen lämpötilan välisen eron mukaisesti.
- Jos huone ei lämpene riittävästi lämmityksen aikana nopeudella , valitse  "Keskitaso" tai  "Korkea" -toiminta.
- Lämpötilan anturi mittaa sisäyksikön kiertoilman lämpötilan, joka asennusolosuhteista riippuen on hieman erilainen kuin todellinen huoneen lämpötila. Säätölämpötila on huoneen tavoitelämpötila. ( "Automaattinen" ei ole valittavissa Tuuletin-tilassa.)

4 Valitse säätölämpötila painamalla painiketta "TEMP. " tai "TEMP. ".

◆ Pysäytä

Paina  -painiketta.
Toimintavallo sammuu ja laitteen toiminta pysähtyy.

HUOMAA

Automaattinen siirtyminen

- Kun laite on automaattitilassa, laite valitsee toimintatilan (viilennyksen, lämmityksen tai pelkän tuulettimen) käyttäjän valitseman säätölämpötilan perusteella.
- Jos automaattitila tuntuu epämiellyttävältä, voit valita haluamasi tilan manuaalisesti.

Jäähdytys

Jos viilennystä tarvitaan, laite aloittaa noin 1 minuutin kuluttua siitä, kun tila on valittu.

Lämmitys

- Jos lämmitystä tarvitaan, laite aloittaa noin 3 – 5 minuutin kuluttua siitä, kun tila on valittu.
- Kun lämmitystoiminto lopetetaan, Tuuletin saattaa olla käynnissä vielä noin 30 sekuntia.
- Kun huonelämpötila saavuttaa valitun säätölämpötilan, ulkoyksikkö sammuu ja sisäyksikkö jatkaa erittäin pienellä puhallusnopeudella.
- Sulatus toiminnon aikana tuuletin pysähtyy. Tällöin siitä ei poistu kylmää ilmaa. ( "Esilämmityskuvake" tulee näkyviin.)

Kun toimintaa yritetään aloittaa uudelleen pysäyttämisen jälkeen

Kun laitetta yritetään käynnistää heti sen sammuttamisen jälkeen, se ei voi käynnistyä noin 3 minuuttiin. Tämän toiminnon tarkoituksena on kompressorin suojeleminen.

■ 8 °C:n toiminto (Esilämmitys)

Ilmastointilaitteella voidaan lämmitystilassa säätää lämpötila 8 °C:seen.

Asetukset on määritettävä 8 °C:n toiminnossa langallisella kauko-ohjaimella. Pyydä asentajalta tai jälleenmyyjältä sisäyksikön asennusohjeen mukaisia asetuksia.

Käynnistäminen

- Kun olet lämmitystilassa, aseta näytössä näkyvä lämpötila 18 °C:seen painamalla TEMP.  -painiketta.
- Aseta näytössä näkyvä lämpötila 8 °C:seen painamalla TEMP.  -painiketta vähintään neljän sekunnin ajan.

Pysäytä

- Aseta näytössä näkyvä lämpötila 18 °C:seen painamalla TEMP.  -painiketta.
 - Ilmastointilaitte palaa tavalliseen LÄMMITYS-tilaan. Valitse haluttu lämpötila ja toimintatila.

HUOMAA

- Poistoilman lämpötila on matalampi kuin tavallisen lämmitystoiminnon aikana.
- Huonetta ei välttämättä pystytä lämmittämään tasaisesti riippuen siitä, minne kauko-ohjain on asennettu.
- Huoneen lämpötila ei välttämättä saavuta 8 °C:ta huonekoosta ja asennusolosuhteista riippuen.
- Puhaltimen nopeussäätö on mahdollista 8 °C lämmityskäytön aikana.

8 °C:n lämmitystoiminto perutaan seuraavissa tapauksissa.

- Kun käyttö pysäytetään  -painikkeella
- Kun toinen toimintatila valitaan  -painikkeella
- Kun lämpötila-asetus tai toimintatila vaihdetaan tai kun toiminto käynnistetään/pysäytetään langattomalla kauko-ohjaimella tai keskusohjauksen kauko-ohjaimella.
- Kun tätä toimintotilaa käytetään, noudata asianmukaisia käyttötunteja ja pyydä korjaajia huoltamaan ilmastointilaitte säännöllisin väliajoin.

5 Ajastintoiminto

- Käytettävissä on kolme ajastintilaa. (On mahdollista säätää 168 tuntiin saakka.)

Ajastimella : Laite sammuu määrättyä aikana.

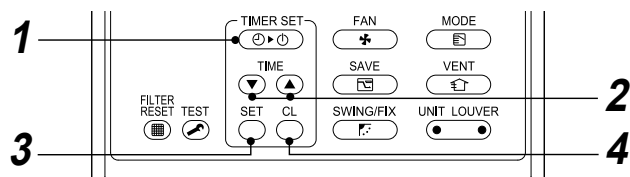
sammuttaminen

Ajastimella : Laite sammuu päivittäin määrättyä aikana.

sammuttamisen toisto

Ajastimella : Laite käynnistyy määrättyä aikana.

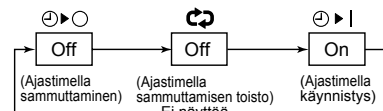
käynnistys



◆ Asetus

1 Paina -painiketta.

Ajastintila muuttuu jokaisella painikkeen painalluksella.



- ja ajastinnäyttö vilkkuvat.

2 Valitse "asetusaika" painamalla .

- Asetusaika nousee jokaisella -painikkeen painalluksella 0,5 tuntia (30 minuuttia). Kun asetat ajastimeen ajan, joka on yli 24 tunnin päässä, ajastimen aikaa voidaan lisätä 1 tunnin askelmin. Suurin mahdollinen asetettava aika on 168 tuntia (7 päivää). Aika näkyy kauko-ohjaimen näytössä tunteina (0,5 – 23,5 tuntia) (*) tai päivinä ja tunteina (yli 24 tuntia) (*) alla olevan kuvan mukaisesti.
- Asetusaika vähenee jokaisella -painikkeen painalluksella 0,5 tuntia (30 minuuttia) (0,5 – 23,5 tuntia) tai 1 tunnin (24 – 168 tuntia).

Esimerkki kauko-ohjaimen näyttöstä

- 23,5 tuntia (*)



- 34 tuntia (*)



Päivien määrä Tunnit

1d tarkoittaa 1 päivää (24 tuntia).

10h tarkoittaa 10 tuntia. (Yhteensä 34 tuntia)

3 Paina -painiketta.

-kuvake häviää, ajanäyttö näkyy ja kuvake tai vilkkuu.

(Kun ajastimella käynnistys aktivoidaan, aika ja ajastimella käynnistys näkyvät kuvakkeina ja muut kuvakkeet häviävät.)

4 Ajastintoiminnon peruminen.

Paina -painiketta.

Ajastinkuvake häviää.

HUOMAA

- Toiminto loppuu sen jälkeen, kun ajastin on saavuttanut ennalta määritetyn ajan. Voit ottaa toiminnon uudelleen käyttöön painamalla -painiketta (Ajastimella sammuttamisen toisto). Toiminto loppuu, kun ajastimeen määritetty aika on saavutettu.
- Jos painat -painiketta, kun ilmastointilaitteen ajastimella sammuttamistoiminto on käynnissä, ajastintoiminnon merkivalo häviää ja tulee uudelleen näkyviin noin 5 sekunnin kuluessa. Tämä on kauko-ohjaimen normaalia toimintaa.

6 Tuulen suunnan säätäminen

Jotta jäähdytys - ja lämmitysteho olisi paras mahdollinen, säätä kaihinsäleät (tuulen suunnan ylös/ alas-säätölevyt) oikein. Kylmä ilma laskeutuu alas ja kuuma ilma nousee ylös, joten kun lämmität huonetta, kallista kaihinsäleät alas ja kun jäähdytät huonetta, aseta säleät vaakatasoon.

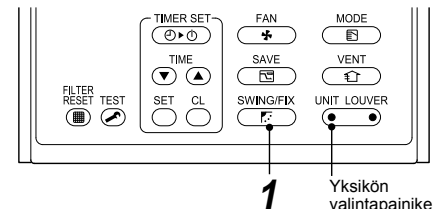
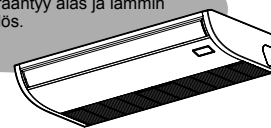
⚠ HUOMIO

Suuntaa kaihinsäleät vaakatasoon jäähdytystä varten. Jos kaihinsäleät osoittavat alaspäin jäähdytettäessä, kosteutta saattaa tiivistyä poistoaukkoon ja vettä saattaa tippua kaihinsäleistä.

- Kun toiminta on pysäytetty, vaakatasossa oleva kaihinsäle (ilman pystyvirtauksen säätölevy) sulkeutuu automaattisesti.

- Lämmityksen valmistelutilassa vaakatasossa oleva kaihinsäle (ilman pystyvirtauksen säätölevy) osoittaa ylöspäin. Kaihdinsäle alkaa liikkua, kun lämmityksen valmistelutila loppuu, mutta liikkumisen merkivalo näkyy kauko-ohjaimessa myös lämmityksen valmistelutilassa.

Ilman ominaisuuksien mukaisesti kylmä ilma keraantuu alas ja lämmin ilma nousee ylös.



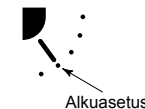
◆ Tuulen suunnan säätö

1 Paina -painiketta, kun laite on käynnissä.

Tuulen suunta muuttuu jokaisella painikkeen painalluksella.

Lämmitys-toiminnolla

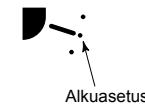
Suuntaa kaihinsäle (tuulen suunnan ylös/alas-säätölevy) alaspäin. Jos ne suunnataan vaakatasoon, kuumaa ilmaa ei kenties virtaa jalkatilaan.



Alkuasetus

Jäähdytys/kuivatus-toiminnolla

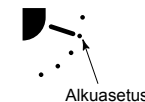
Suuntaa kaihinsäle (tuulensuunnan ylös/alas-säätölevy) vaakatasoon. Jos se suunnataan alas, kosteutta saattaa muodostua ilmanpoistoaukon pinnalle ja tippua alas.



Alkuasetus

Tuuletin-toiminnolla

Valitse haluttu tuulen suunta.



Alkuasetus

◆ Ilmanohjauksen aloittaminen

- 1 Paina **SWING/FIX** , säädä kaihdinsäleén (tuulensuunnan ylös/alas-säätölevy) suunta alimpaan asentoon ja paina sitten uudelleen.

SWING näkyy ja tuulen ylös/alas-suunta valitaan automaattisesti.

Näyttö ilmanohjauksen aikana



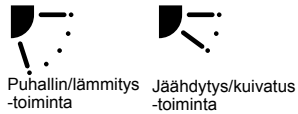
◆ Ilmanohjauksen lopettaminen

- 1 Paina **SWING/FIX** halutussa kohdassa kaihdinsäleén liikkuesssa.

Kun **SWING/FIX** painetaan sen jälkeen, tuulen suunta voidaan säätää uudelleen korkeimmasta asennosta.

- * Kuitenkin vaikka **SWING/FIX** -painiketta painetaan kaihdinsäleén liikkuesssa, kaihdinsäleén asento näkyy seuraavalla tavalla eikä kaihdinsäleén korkeinta asentoa kenties valita.

Näyttö, kun ilmanohjaus on pysäytetty



Paina tässä tapauksessa **SWING/FIX** uudelleen kahden sekunnin kuluttua.

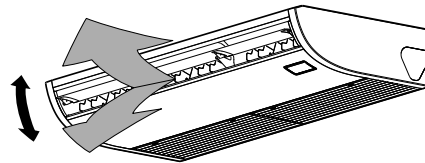
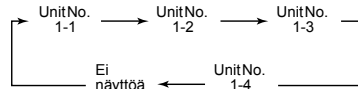
- Jäähdytys/kuivatus toiminnalla kaihdinsäle ei pysähdy suuntautuessaan alaspäin. Jos kaihdinsäle pysäytetään sen liikkuesssa alaspäin ilmanohjauksen toimiessa, se pysähtyy siirryttyään kolmanteen asentoon korkeimmasta asennosta.

Näyttö, kun ilmanohjaus on pysäytettynä



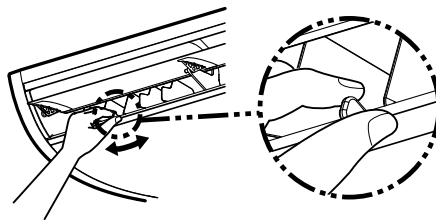
◆ Yksikön valintapainike

- Kun useampaa sisäyksikköä ohjataan yhdellä kauko-ohjaimella, tuulen suunta voidaan säätää erikseen kullekin sisäyksikölle.
- Säädä tuulen suunta erikseen kullekin yksikölle painamalla **UNIT LOUVER** -painiketta (painikkeen vasenta puolta) niin, että sisäyksikön numero tulee näkyviin ohjausryhmään. Säädä sitten näytetyn sisäyksikön kaihdinsäleén suuntaa.
- Jos yhdenkään sisäyksikön numero ei ole näkyvissä, ohjausryhmän kaikkia sisäyksiköitä voidaan ohjata samanaikaisesti.
- Joka kerta, kun painiketta **UNIT LOUVER** (sen vasenta puolta) painetaan, näyttö muuttuu seuraavalla tavalla:



Vaakasuoran ilmvirtauksen säätö

Vaakasuoran ilmvirtauksen suuntaa muutetaan kohdistamalla vaakasuoran kaihdinsäleén sisällä olevat pystysuorat kaihdinsäleät haluttuun suuntaan.



HUOMAA

- Kun vaakasuora kaihdinsäle osoittaa alas jäähdytyksellä, vesipisaroita saattaa kerääntyä laitteen tai kaihdinsäleén pinnalle ja tippua alas.
- Kun vaakasuora kaihdinsäle osoittaa vaakasuoraan lämmityksellä, huone ei kenties lämpene tasaisesti.

7 Virransäästötila

Virransäästötila säästää energiaa rajoittamalla huippuvirran määrää. Tämä vaikuttaa laitteen lämmitys- tai viilennyskykyyn.

Paina **SAVE** -painiketta, kun laite on käynnissä.

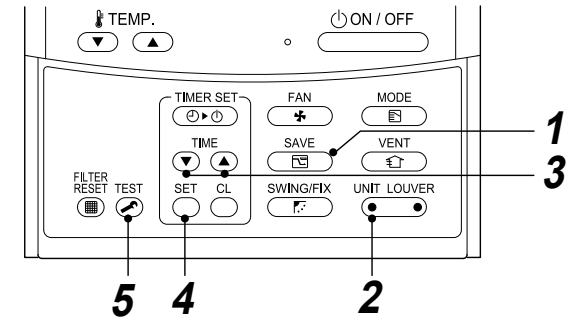
- Ilmastointilaitte siirtyy virransäästötilaan.
- tulee näyttöön.

Virransäästötila on käytössä, kunnes se perutaan.

Voit peruuttaa virransäästötilan painamalla uudestaan **SAVE** -painiketta.

- häviää näytöstä.

■ Virransäästötilan asetusten tekeminen



- 1 Paina **SAVE** -painiketta vähintään neljä sekuntia, kun ilmastointilaitte ei ole käynnissä.

- **SETTING** , kuvake ja numerot vilkkuvat.

- 2 Valitse **UNIT LOUVER** -painikkeella (painikkeen vasen puoli) sisäyksikkö, jonka asetukset haluat määrittää.

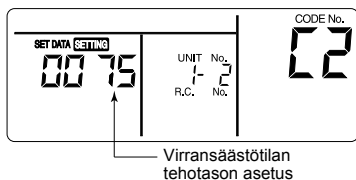
- UNIT No. muuttuu joka painikkeen painalluksella seuraavasti:



Valitun yksikön tuuletin käynnistyy.

3 Säädä virransäästötilan asetuksia TIME (▼) (▲) -painikkeilla.

- Jokainen painikkeen painallus muuttaa tehotasoa 1 %:lla välillä 100 % – 50 %.
- Tehdasasetus on 75 %.



4 Paina (SET) -painiketta.

5 Viimeistelee asetus painamalla (TEST) -painiketta.

HUOMAA

- Ulkoyksikön huippuvirran määrää rajoitetaan virransäästötoiminnon aikana. Käyttövirran kulutus ei kuitenkaan tietyissä olosuhteissa laske.
- Ilmastointilaitteen tehoa rajoitetaan virransäästötoiminnon aikana. Huoneilma ei ehkä jäähdy tai lämpene riittävästi.
- Virransäästötoimintoa ei voi ohjelmoida kauko-ohjauksen ohjaimella. Se ei myöskään välttämättä onnistu ulkoyksikön tiettyjen asennusolosuhteiden takia.
- Jos useita yksiköjä on liitetty ryhmänä, ne siirtyvät kaikki virransäästötilaan.
- Virransäästöominaisuus saattaa olla rajoitettu käytetyn ulkoyksikön mukaan. Lisätietoja on saatavana jälleenmyyjältä.

8 Huolto

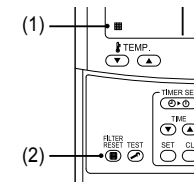
VAROITUS

- Ilmansuodattimien ja muiden ilmansuodattimien osien puhdistaminen edellyttää työskentelyä korkeissa paikoissa, mikä on vaarallista. Pyydä asiantuntevaa asentajaa tai huoltajaa tekemään tämä. Älä yritä tehdä niitä itse.

Ilmansuodattimien puhdistaminen

Tukkeutuneet ilmansuodattimet heikentävät laitteen viilennys- ja lämmityskykyä.

- Puhdista ilmansuodattimet, jos kauko-ohjaimen näyttöön tulee "■".
- Kun ilmansuodattimien puhdistus on suoritettu, paina (FILTER RESET) -painiketta. "■" häviää näytöstä.



◆ Kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan

- Anna puhaltimen pyöriä pari tuntia, jotta laite kuivuu sisältä.
- Pysäytä laite painamalla kauko-ohjaimen (ON/OFF) -painiketta ja kytke virrankatkaisin pois-asentoon.
- Puhdista ilmansuodattimet ja asenna ne takaisin paikalleen.

◆ Ennen jäähdytysseisontia

Puhdista tyhjennysastia.

Ota yhteys liikkeeseen, josta laite hankittiin.

(Tyhjennys ei toimi, jos tyhjennysastia tai aukko on tukossa. Joissakin tapauksissa tyhjennysvesi saattaa vuotaa yli ja kastella seinän tai lattiaa. Puhdista tyhjennysastia ennen jäähdytysseisontia alkua.)

◆Tarkasta säännöllisesti

- Pitkäaikaisessa käytössä osat saattavat heiketä ja aiheuttaa vikatoimintoja tai huonon veden tyhjenemisen riippuen kuumuudesta, kosteudesta tai pölystä.
- Tavallisen huollon lisäksi suosittelemme, että laite tarkastutetaan ja huollatetaan liikkeessä, josta se hankittiin.

HUOMAA

Ilmastointilaitteen sisä- ja ulkoyksiköt tulee puhdistaa ja huoltaa säännöllisesti. Tämä pienentää laitteen ympäristöhaittoja ja varmistaa, että ilmastointilaitte toimii oikein.

Jos ilmastointilaitetta käytetään jatkuvasti, se tulisi myös huoltaa säännöllisin väliajoin (kerran vuodessa). Tarkista myös säännöllisesti, ettei ulkoyksikössä ole ruostetta tai naarmuja. Korjaa naarmut ja käsittele yksikkö tarvittaessa ruosteenestoaineella.

Yleisohje: jos sisäyksikköä käytetään päivittäin vähintään 8 tuntia, puhdistaa sisä- ja ulkoyksikkö vähintään 3 kuukauden välein. Puhdistus/huolto tulisi jättää ammattilaisen tehtäväksi.

Laitteen huolto voi pidentää sen käyttöikää, vaikkakin siitä aiheutuu omistajalle kustannuksia.

Jos sisä- ja ulkoyksiköitä ei puhdisteta säännöllisesti, se voi heikentää laitteen suorituskykyä tai aiheuttaa laitteen jäähtymisen, vesivuotoja ja jopa kompressorin toimintahäiriöitä.

Huoltotoimenpideluettelo

Osa	Yksikkö	Tarkistus (visuaalinen/auditiivinen)	Huolto
Lämmönvaihdin	Sisä/ulko	Kerääntynyt pöly/lika, naarmut	Pese lämmönsiirrin, jos se on tukkeutunut.
Tuulettimen moottori	Sisä/ulko	Ääni	Suorita asianmukaiset huoltotoimenpiteet, jos ääni poikkeaa normaalista.
Suodatin	Sisä	Pöly/lika, murtuma	• Pese likaantunut suodatin vedellä. • Vaihda rikkoutunut suodatin uuteen.
Tuuletin	Sisä	• Tärinä, tasapaino • Pöly/lika, ulkonäkö	• Vaihda tuuletin uuteen, jos se tärisee tai on epätasapainossa. • Harjaa tai pese likaantunut tuuletin.
Ilmanotto/ poistosäleiköt	Sisä/ulko	Pöly/lika, naarmut	Korjaa tai vaihda voittuneet säleiköt.
Tyhjennysastia	Sisä	Kerääntynyt pöly/lika, epäpuhtaudet	Puhdista tyhjennysastia ja tarkista, että neste valuu tasaisesti alas astiaan.
Koristepaneeli, kaihdinsäleät	Sisä	Pöly/lika, naarmut	Pese epäpuhtaudet ja käsittele naarmut suoja-aineella.
Ulkopuoli	Ulko	• Ruostetta, eriste kuoriutunut • Pinnoite kuoriutunut/irronnut	Käsittele pinnoitteen korjausaineella.

9 Vianmääritys

Tarkasta alla mainitut seikat ennen kuin otetaan yhteys huoltoon.

	Oire	Aiheuttaja
Tämä ei ole vika.	Ulkoyksikkö • Valkoista, huuruista kylmää ilmaa tai vettä tulee ulos laitteesta. • Joskus kuuluu ääntä ilmanvuodosta. • Kun virta kytketään päälle, kuuluu ääntä.	• Ulkoyksikön puhallin pysähtyy automaattisesti ja huurteenpoisto suoritetaan. • Solenoidiventtiili toimii, kun huurteenpoisto käynnistyy tai loppuu. • Ulkoyksikkö valmistele toimintaa.
	Sisäyksikkö • Joskus kuuluu suhinaa. • Kuuluu naputtavaa ääntä. • Pois tuleva ilma haisee epätavalliselta.	• Kun yksikkö alkaa toimia, toiminnan aikana tai heti, kun toiminta lopetetaan, saattaa kuulua veden vuotamisesta aiheutunutta ääntä tai toimintääni saattaa kuulostaa kovemmalta pari minuuttia toiminnan alkamisen jälkeen. Tämä ääni johtuu kylmäaineen virtaamisesta tai kosteudenpoistoa varten tehtävästä kuivauksesta. • Tämä ääni syntyy, kun lämmönvaihtaja tms. laajenee ja supistuu hieman lämpötilan muutoksen vuoksi. • Eri hajut seinistä, matosta, vaatteista, tupakasta, kosmetikasta jne. tarttuvat ilmastointilaitteeseen.
	Laite ei toimi.	• Onko ollut virtakatko? • Onko sulake palanut? • Onko suojalaite käynnistynyt? (Toimintavalo ja kauko-ohjaimen  viikuvat.)
Tarkasta uudelleen.	Huone ei lämpene eikä jäähy.	• Onko ulkoyksikön ilmanotto tai ilmanpoisto tukossa? • Onko ovi tai ikkuna auki? • Onko ilmansuodatin pölyinen? • Onko ilmamäärä säädetty asentoon "Low" (Matala)? tai onko käyttötilaksi säädetty "Fan" (Puhallin)? • Onko säätölämpötila sopiva?

Jos jotakin epätavallista imenee yllä olevien tarkastusten jälkeen, lopeta laitteen käyttö, katkaise piirikatkaisin ja ilmoita tuotenumero ja vian oireet liikkeeseen, josta laite hankittiin. Älä yritä korjata laitetta itse, sillä se on vaarallista. Jos tarkastuksen merkivalo (EG 1, FG 1, HQ 1, jne.) näkyy kauko-ohjaimen nestekidenäytöllä, ilmoita myös sen sisältö liikkeeseen.

Jos seuraavanlaisia oireita ilmenee, lopeta käyttö välittömästi, katkaise piirikatkaisin ja ota yhteys liikkeeseen, josta laite hankittiin.

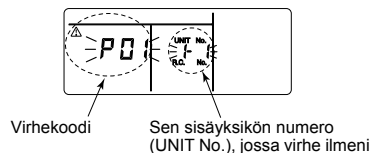
- Katkaisin ei toimi kunnolla.
- Sulake palaa usein.
- Sisälle on päässyt jotkin vieras esine tai vettä.
- Laite ei toimi vaikka suojalaitteen käynnistymisen aiheuttama syy on poistettu.
- Muu epätavallinen tila.

■ Varmistus ja tarkistus

Jos ilmastointilaitteen toiminnassa ilmenee virhe, virhekoodi ja sisäyksikön numeron (UNIT No.) näkyvät kauko-ohjaimen näytössä.

Virhekoodi näkyy vain käytön aikana.

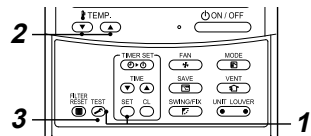
Jos näyttö pimenee, käytä laitetta kohdan "Virhelokin tarkistaminen" mukaisesti, jotta voit tarkistaa virheen.



■ Virhelokin tarkistaminen

Jos ilmastointi laitteen toiminnassa ilmenee virhe, voit tarkistaa virhelokin seuraavassa kuvatulla tavalla. (Virhehistoriaan tallentuu enintään 4 virhettä.)

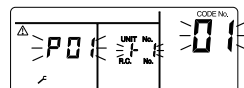
Lokin voi tarkistaa laitteen ollessa käynnissä tai pysähdyksissä.



1 Paina painikkeita SET ja TEST yhtä aikaa vähintään 4 sekuntia, jolloin näyttöön tulee alla oleva teksti.

Jos näytössä näkyy , laite siirtyy virhelokitilaan.

- [01: Virhelokin järjestys] näkyy kohdassa CODE No.
- [Virhekoodi] näkyy kohdassa CHECK.
- [Sen sisäyksikön osoite, jossa virhe ilmeni] näkyy kohdassa Unit No.



2 Virhelokin virheitä voi selata järjestyksessä painamalla lämpötilan asetuspainiketta



Kohdan CODE No. numerot osoittavat CODE No. [01] (viimeisin) → [04] (vanhin).

VAATIMUKSET

Älä paina  -painiketta. Se poistaa sisäyksikön virhelokin kaikki tiedot.

3 Palaa asetuksen vahvistamisen jälkeen normaalinäyttöön painamalla TEST -painiketta.

10 Toiminnot ja suoritus

▼ Tarkasta ennen käyttöä

- Tarkasta onko maajohto katkennut tai irronnut.
- Tarkista onko ilmansuodattimet asennettu.
- Kytke piirikatkaisin 12 tuntia ennen käynnin aloittamista.

▼ 3 minuutin suojaus

3 minuutin suojaus estää ilmastointilaitteen käynnistymisen ensimmäisen 3 minuutin aikana sen jälkeen, kun ilmastointilaite on käynnistetty pääkatkaisimella/vikavirtasuojakytkimellä.

▼ Virtakatk

Toiminnan aikana tapahtunut virtakatkko pysäyttää laitteen toiminnan kokonaan.

- Käynnistä laite uudelleen painamalla kauko-ohjaimen ON/OFF -painiketta.
- Laitteeseen voi tulla toimintahäiriöitä salamoista tai lähellä käytettävästä langattomasta autopuhelimesta. Sammuta pääkatkaisin tai vikavirtasuojakytkin ja kytke ne uudelleen päälle. Käynnistä laite uudelleen painamalla kauko-ohjaimen ON/OFF -painiketta.

▼ Huurteenpoisto

Jos ulkoyksikköön on tullut lämmitystoiminnon aikana huurretta, sulatus alkaa automaattisesti (noin 2 – 10 minuutiksi), jotta laitteen lämmityskyky säilyisi.

- Sekä sisä- että ulkoyksikön tuulettimet pysähtyvät sulatus toiminnon ajaksi.
- Huurteenpoiston aikana sulatettu vesi valuu ulkoyksikön pohjalevystä.

▼ Lämmityskapasiteetti

Lämmityksellä laite ottaa lämpöä ulkoa ja tuo sitä sisälle huoneeseen. Tällaista lämmitysjärjestelmää kutsutaan lämpöpumpputaloksi. Kun ulkolämpötila on liian matala, ilmastointilaitteen lisäksi tulisi käyttää toistakin lämmityslaitetta.

▼ Suojalaite

- Sammuttaa toiminnan, kun ilmastointilaite on yliuormittunut.
- Jos suojalaite käynnistyy, laitteen toiminta pysähtyy ja toiminnan merkkivalo ja tarkastuksen merkkivalo vilkkuvat kauko-ohjaimessa.

▼ Jos suojalaite kytkeytyy päälle

- Katkaise piirikatkaisin ja suorita tarkastus. Jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa vikatoiminnan.
- Tarkista onko ilmansuodattimet asennettu. Ellei näin ole, lämmönvaihtaja saattaa olla tukkeutunut pölystä ja vettä saattaa vuotaa.

▼ Jäähdytettäessä

- Ulkoyksikön ilmanotto- tai ilmanpoistoaukko on tukkeutunut.
- Kova tuuli tuulee jatkuvasti ulkoyksikön poistoaukkoon.

▼ Lämmityksen aikana

- Suuri määrä pölyä on tukkinut ilmasuodattimen.
- Sisäyksikön ilmanotto- tai ilmanpoistoaukko on tukkeutunut.

▼ Älä sammuta piirikatkaisinta

- Anna piirikatkaisimen olla kytkettynä ilmastointilaitteen käyttösesonina ja käytä kauko-ohjaimen PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -painiketta (ON/OFF).

▼ Lumisade ja ulkoyksikön jäätyminen

- Alueilla, joilla sataa lunta, ulkoyksikön ilmanotto- ja ilmantuloaukko ovat usein lumen peittämiä tai jäässä. Jos ulkoyksikön annetaan olla lumen peittämä tai jäässä, laite saattaa mennä rikki tai sen toimintakyky olla heikko.
- Tarkkaile kylmillä alueilla, että tyhjennysletku tyhjentää veden kokonaan niin, ettei sitä jää sisälle, jotta saadaan estettyä jäätyminen. Jos vesi jäätyy tyhjennysletkuun tai ulkoyksikön sisään, se saattaa aiheuttaa koneen rikkoutumisen tai heikon toimintakyvyn.

▼ Ilmastointilaitteen käyttöolosuhteet

Ilmastointilaitetta tulee käyttää seuraavissa lämpötilaolosuhteissa, jotta se toimisi oikein:

Jäähdytys	Ulkolämpötila : -15 °C – 46 °C (kuivalämpötila)
	Huoneen lämpötila : 21 °C – 32 °C (kuivalämpötila), 15 °C – 24 °C (märkälämpötila)
	[HUOMIO] Huoneen suhteellinen kosteus – alle 80 %. Jos ilmastointilaitetta käytetään tätä kosteammassa tilassa, sen päälle voi syntyä kondenssivettä.
Lämmitys	Ulkolämpötila : -15 °C – 15 °C (märkälämpötila)
	Huoneen lämpötila : 15 °C – 28 °C (kuivalämpötila)

Jos ilmastointilaitetta käytetään muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa, sen suojatoiminnot voivat kytkeytyä päälle.

11 Asennus

Älä asenna ilmastointilaitetta seuraaviin paikkoihin

- Älä asenna ilmastointilaitetta 1 m:n päähän televisiosta, stereoista tai radiosta. Jos laite asennetaan tällaiseen paikkaan, ilmastointilaitteen ääni häiritsee laitteiden toimintaa.
- Älä asenna ilmastointilaitetta korkeataajuisen laitteen lähelle (ompeelukone tai ammattikäytössä oleva hieromalaite, jne.). Tällöin ilmastointilaitteeseen voi tulla toimintahäiriöitä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkoihin, joissa on rauta- tai muuta metallipölyä. Jos rauta- tai muuta metallipölyä takertuu tai kertyy ilmastointilaitteen sisäosiin, se voi syttyä itsestään ja aiheuttaa tulipalon.
- Älä asenna ilmastointilaitetta kosteaan tai öljyiseen paikkaan, jossa syntyy höyryä, nokea tai syövyttävää kaasua.
- Älä asenna ilmastointilaitetta suolapitoiseen paikkaan, kuten rannikkoalueelle.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään suuria määriä koneöljyä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa se altistuu kovalle tuulelle (esimerkiksi rannikkoalueilla).
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa syntyy rikkidioksidikaasua (esimerkiksi kylpylässä).
- Älä asenna ilmastointilaitetta alukseen tai mobiilinosusturiin.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa ilma on hapanta tai emäksistä (alueelle, jossa on kuumat kevät, lähelle kemikaalitehdasta tai paikkaan, jossa on poltosta aiheutuvia päästöjä). Alumiiniset jäähdytysrivat ja lämmönsiirtimen kupariputki saattavat ruostua.
- Älä asenna ilmastointilaitetta ilmanpoistoa häiritsevän esteen (ilmanpoistoaukon, valaistuslaitteen, jne.) lähelle. (Pyörteinen ilmavirta voi heikentää laitteen suorituskykyä tai tehdä sen toimintakyvyttömäksi.)
- Älä käytä ilmastointilaitetta erikoistarkoituksiin, kuten ruuan, hienomekaanisten koneiden tai taide-esineiden säilyttämiseen, tai paikoissa, joissa pidetään jalostuseläimiä tai kasvatetaan kasveja. (Tämä voi heikentää säilytettävien materiaalien laatua.)
- Älä asenna ilmastointilaitetta sellaisen esineen päälle, joka ei saa kastua. (Jos suhteellinen kosteus on yli 80 % tai tyhjennysputken aukko on tukkeutunut, sisäyksiköstä voi pudota kondenssivettä.)
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään orgaanista liuotinta.
- Älä asenna ilmastointilaitetta sellaisen oven tai ikkunan lähelle, jonka läpi voi tulla kostea ulkoilmaa. Ilmastointilaitteen päälle voi syntyä kondenssivettä.
- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa käytetään usein erikoissuutinta.

Huomioi meteli ja värinä

- Älä asenna ilmastointilaitetta paikkaan, jossa ulkoyksikön äänet tai ilmanpoistoaukosta tuleva kuuma ilma häiritsevät naapureita.
- Asenna ilmastointilaitte tukevalle ja vakaalle alustalle. Tämä estää resonanssin, toiminnasta johtuvien äänten ja värinän leviämisen.
- Jos yksi sisäyksiköistä on toiminnassa, muistakin sisäyksiköistä voi kuulua ääniä.

12 Tekniset tiedot

Malli	Äänenpainetaso (dBA)		Paino (kg)
	Jäähdytys	Lämmitys	
RAV-RM1601CTP-E	*	*	37

* Alle 70 dBA

Ekologisen suunnittelun vaatimuksia koskevat tuotetiedot. (Regulation (EU) 2016/2281)
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: **TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.**
 144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
 Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF-omistaja: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
 Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Ilmoittaa, että alla kuvattu laitteisto:

Yleinen nimi: Ilmastointilaite

Malli/tyyppi: RAV-RM1601CTP-E

Kaupallinen nimi: Digitaalilla invertterillä varustettu Digital Inverter / Super Digital Inverter -sarjan ilmastointilaite

Noudattaa Konedirektiivin (Directive 2006/42/EC) ja sitä vastaavia kansallisen lainsäädännön määräyksiä

HUOMAA

Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään teknisiä tai toiminnallisia muutoksia ilman valmistajan lupaa.

TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO.,LTD.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115653898